

DER KORAN

Herausgegeben von
RUDI PARET

1975

WISSENSCHAFTLICHE BUCHGESELLSCHAFT
DARMSTADT

INHALT

| | |
|-----------------------------------|----|
| Vorwort. Von Rudi Paret | XI |
|-----------------------------------|----|

I. Übersetzungen und Analyse

| | |
|--|-----|
| <i>Der Wert der vorhandenen Koran-Übersetzungen und Sure 111</i> (1937). Von A. Fischer. | 3 |
| <i>Dr. Bell's Critikal Analysis of the Qitr'an</i> (1947). By John E. Merrill. | .11 |
| <i>Review about: Le Coran (al-Qor'an) traduk de l'arabe par Regis Blachere</i> (Paris 1966; H947/50; H957) (1968). By D, S. Attema. | .25 |
| <i>Besprechung von: Arthur J. Arberry, The Koran Interpreted</i> (London 1955) (1957). Von Rudi Paret | 27 |
| <i>Zur Koranübersetzung von Rudi Paret</i> (1965). Von Helmut Gätje. | .31 |
| <i>Besprechung von: Michel Allard, May Elzibre, Jean-Claude Gardin, Francis Hours: Analyse Conceptuelle du Coran sur cartes perforées</i> (Paris-La Haye 1963) (1967). Von Rudi Paret | 42 |
| <i>Besprechung von: Der Koran, aus dem Arabischen, Übersetzung von Max Henning, Einleitung von Ernst Werner und Kurt Rudolph, Textdurchsicht> Anmerkungen, Registervon Kurt Rudolph</i> (Leipzig 1968) (1970). Von Rudi Paret | 48 |

II. Historische Interpretation. Allgemeines und Sachgebiete

| | |
|---|-----|
| <i>Das koranische Paradies</i> (1923). Von Josef Horovitz | 53 |
| <i>Die paradiesischen Jungfrauen im Koran</i> (1925). Von Josef Horovitz | 74 |
| <i>Über Vergleichen und Gleichnisse im Qurʾān</i> (1924). Von Fr. Buhl | 75 |
| <i>Mohammed's Call</i> (1934). By Richard Bell | 86 |
| <i>Muhammad's Visions</i> (1934). By Richard Bell | 93 |
| <i>Muhammad and Divorce in the Qurʾān</i> (1939). By Richard Bell | 103 |
| <i>Die Gestalt des Abraham am Wendepunkt der Entwicklung Muhammads. Analyse von Sure 2, 118 (124)-135 (141)</i> (1952). Von Edmund Beck | 111 |
| <i>Besprechung von: Harris Birkeland, Old Muslim Opposition against Interpretation of the Koran</i> (Oslo 1955) (1957). Von Rudi Paret | 134 |
| <i>Der Koran als Geschichtsquelle</i> (1961). Von Rudi Paret | 137 |
| <i>Der Koran und die Prädestination</i> (1963). Von Rudi Paret | 159 |

III. Christliche und jüdische Einflüsse

| | |
|--|-----|
| <i>Die Originalität des arabischen Propheten</i> (1936). Von Johann Fück | 167 |
|--|-----|

| | |
|--|-----|
| <i>Les Houris du Coran et Ephrem le Syrien</i> (1959-1961). Par Edmund Beck OSB. | 183 |
| <i>Zu den christlichen Einflüssen im Koran</i> (1962). Von Erwin Graf. | 188 |
| <i>Sure 57, 12 f. und das Gleichnis von den klugen und den törichten Jungfrauen</i> (1967). Von Rudi Paret | 192 |
| <i>Une expresslon goumrndienne dans le Coran</i> (1966/1967). Par Marc Philonenko. | 197 |

IV. Einzelne Suren

| | |
|---|-----|
| <i>Einige Bemerkungen zur Erklärung von Süra 95</i> (1937). Von Harris Birkeland. | 203 |
| <i>Leitgedanken in Mohammeds frühesten Verkündigungen</i> (1957). Von Rudi Paret. | 219 |
| <i>The Interpretation of Surah 107</i> (1958). By Harris Birkeland | 225 |
| <i>Sure 107</i> (1961). Von Rudi Paret. | 242 |
| <i>Kommentar zu Sure 107,4-6</i> (1971). Von Rudi Paret. | 247 |
| <i>Sure 109</i> (1964). Von Rudi Paret. | 249 |

V. Einzelne Textstellen und Termini

| | |
|---|-----|
| <i>The Development of the Meaning of the Koranic Hanif</i> (1939/40). N. A. Faris, Harold W. Glidden. | 255 |
| <i>Maria Himmelfahrt im Koran</i> (1954). Von Joseph Henninger SVD. | 269 |

| | |
|--|-----|
| <i>Besprechung von: Harris Birkeland, The Legend of the Opening of Muhammed's Breast</i> (Oslo 1955) (1957). Von Rudi Paret. | 278 |
| <i>Das koranische "tägüt"</i> (1961). Von R. Köbert | 281 |
| <i>Some Minor Problems in The Qur^{ān}</i> (Extract) (1953). By Franz Rosenthal. | 283 |
| <i>Coran IX—29: hattä yu^ctü l-gizyata ^can yadin wa-hum sägirüna</i> (1962). Par C. Cahen. | 288 |
| <i>A propos de Qur^Dän IX-29: hattä yu^ctü l-gizyata wa-hum sägirüna</i> (1963). M ^e Yr M. Bravmann • Cl. Cahen | 293 |
| *• <i>'An yadin » (Qur^{ān} IX/29). An attempt at Interpretation</i> (1964). By M. J. Kister. | 295 |
| <i>Die Bedeutung von an-nagm in Sure 55, 6</i> (1967). Von Rudi Paret | 304 |
| <i>Sure 2, 256: lä ikräba ji d-dtni. Toleranz oder Resignation?</i> (1969). Von Rudi Paret | 306 |

VI. Die geheimnisvollen Buchstaben

| | |
|---|-----|
| <i>Über die Anordnung der Suren und über die geheimnisvollen Buchstaben im Qoran</i> (1921). Von Hans Bauer | 311 |
| <i>Ursprung und Bedeutung der koranischen Siglen</i> (1923). Von Eduard Goossens. | 336 |
| <i>The Mysterious Leiters in the Qur^{ān}</i> (1957/1959). By Morris S. Seale. | 374 |
| <i>The mystical letters of the Qur³an</i> (1962). By Alan Jones | 379 |

VII. Textgeschichte

| | |
|---|-----|
| <i>Plan eines Apparatus Criticus zum Koran</i> (1930). Von G. Bergsträßer. | 389 |
| <i>Progress in the Study of the Qurʾān Text</i> (1935). By Arthur Jeffery. | 398 |
| <i>Aufgaben und Ziele der Koranforschung</i> (1938/1940). Von Otto Pretzl. | 411 |
| <i>Die nichtkanonischen Koranlesarten und ihre Bedeutung für die arabische Sprachwissenschaft</i> (1938/1940). Von Anton Spitaler. | 413 |

VIII. Der Koran als Wort Gottes

| | |
|---|-----|
| <i>Der Standpunkt al-Bāqillānī³s in der Lehre vom Koran</i> (1956). Von Rudi Paret. | 417 |
| <i>The doctrine of ʿAbd al-Djabbār on the Qurʾān as the created word of Allah</i> (1964). By J. Bouman. | 426 |